

Jijaluniyamartajiku mirlimirli nampa tuu wakarnu kurtingu.

Mamalu-jananya warrkilku ka kurtingku.

¹ Jijaluniyamartajikulaju-nyurrampa ngaanya mirlimirli wakara kurtingkuni, Puulju, Jayilajjukamu Timitilu. Ngaa-lajungkuya kurtingkuni Jijajmili walyjakajaku. Mama ngarnawarrapurlukakulurrjunyurra nyininpa, palumili walyjakaja. Ngurra jiingkanyurra kujungkarripayi palunyanyurra marninypungkuraku.

² Ngayurtinjalaju Mama ngarnawarrapurlukakamu Jijajpa japilpayi, ngampurrjunyurranya kanyilkuraku, ka pukurlpanyurra nyinakuraku.

³ Walyjakaja, wangka ngaanyaya ngangkula! Nyunturtinpalajuntaya kulilpayi, kalaju Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi, jumajiranyurra paluku junga nyinani. Ka Jijajmili walyjakajalungkunyurra layikamurrira nyinani.

⁴ Palujanulaju-jananya Jijajmili walyjakajangka parra wajalpayi ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka jilanya, "Jijaluniyamartajiya Jijajmili walyjakaja junga nyininpa Jijajku. Jijajku parlanyakajalu-jananyaya warrkiraka pungkuni, palujanuya wulu Jijajku junga nyininpa."

⁵ Yiipi-nyurranyaya walykukajalu warrkiraka pungkumalpa, mirtanyurra ngunjularrika nyinama! Jilanyaya ngangkula!, “Mama ngarnawarrapurluka-lampa pukurlpa nyinani. Palulu-lanya nintilu kulini, jiikajalu-langkuya warrkiraka pungkuni. Yilta, ngula-lanya ngampurrju kanyinmalpa palumili ngurrangka.”

⁶ Ka Mamalu-nyurrampa jungalu ngapilku ngula, Ka jiikaja-jananya Mamalu warrkilku ka-jananya kurtingku.

⁷ Yilta ngayurtinpa-lanya ngampurrju kanyinmalpa, palu parlanyakajangkamarra, jampa Jijajparni marlaku yanku, palumili wikarrukajawinti.

⁸ Maaja jiinya Jijajparni marlaku yanku, kayilapa waruyuru rantalku ngarnkangka, ka palulu-jananya Mamaku parlanyakaja warrkilku ka kurtingku. Jiikajaluya parlanyakajalu mirta Jijajmili wangka kunyjunyu kuliraka walyjarripayi.

⁹ Jiikajaya mirta Mamamili ngurrangka nyinaku, jaalpuya Jijajmili walyjakajangkamarra nyinaku, ngurra walykungka waruyurungka. Mirta ngarnawarrapurlukalu-jananya maaja majulu ngampurrju kanyilku, paki, junku-jananya.

¹⁰ Ngula, jamparnipula Mama ngarnawarakamu Jijajpa marlaku yankurni, kayilapa-pulanyaya marninypungkumalpa, wulikajalu Jijajmili walyjakajalu. Ka nyunturtinjulurrju-pulanyayan marninypungkumalpa, Jijaluniyamartajilu, jumajinyurra julyju ngayurtinmili wangka kulirnu, kanyurra Jijajmili walyjarringu.

11 Mamalu-nyurranya julyju kulinu, Jijaluniyamartajian palumili walyja nyinakura. Palujanulaju wululu Mama japilpayi, kalaju kuwarrilu wululu Mama japini, nyunturtinku. Jilanyalaju-nyurrampa japini, “Mama! Nintijula-jananya!, wulu-ngkuya junga nyuntumili walyja nyinakura. Jiikajaluntaya yiltalu kulini, kayilapaya kulini nyuntumiliya warrkamu ngapilkuraku. Murlpirrmala-jananya!, jungaluya ngapilkuraku.”

12 Ngayurtinjulajuntaya jilanya wajani. Mamalu-nyurranya murlpirrmanku jilanya ngapilkuraku. Pukurlpapula nyininpa nyunturtinku, Mamakamu Jijajpa. Palujanunyurra maaja Jijajpa marninypungkumalpa, ka-nyurranya palulu marninypungkumalpa.

2

Martu jurtawartayuru nyinaku

1-2 Wangka palu-lajungkuya wajarnu, maaja maju-lampa Jijaj Kurayijpa marlaku yankurni. Palu tayimunga, kujungkarrikula palumili walyjakaja Jijajja. Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu karlkinjuntaya pakiwana wajarnu, Jijajparni julyju marlaku parnakutu yanurni. Mirtanyurra ngunjularrika nyina!, paki. Mirtarni yanu, ngularni yanku. Mayitpintaya jiikajalu jilanya wajarnu, “Mamamili Kuurtilu-lanyaju nintinu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya wajarnu, “Jijajmili walyjakajalu-lanyajuya wajarnu, Jijajparni yanu.” Mayitpintaya jilanya

wajarnu, “Puulmapuluya mirlimirlingka wajarnu, Jijajparni yanu.”

³ Mirtanyurra kulila!, wangka jiiyurukaja, kulilaya jurra! Ngula, martu yarngakajaya Mamaku parlanypa walyku nyinamalpa. Martu jurtawartayuru maaja maju nyinaku. Palujanuyilapa Jijajpa marlakurni yankurni. Ngula jiinya martu jurtawartayuru Mamalu warrkilku kurtingku warukarti.

⁴ Kayilapa jii lungku walyjalu marninypungku-malpa jilanya, “Martukajalu-jananyaya Mama ngarnawarrapurlukayuru marninypungkuni. Palunyangkarna ngayurna-janampalura maaja majuminyirri nyinani.” Martu jurtawartayuru palunga yanku Juwumili jaaji majungka kurrungku ka nyinaku. Jaaji jiinga Mama ngarnawarrapurlukakuwiyajura. Ka jiilu-jananya martukajangka jilanya wajalku, “Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukangkarnalura maaja majuminyirri nyinani.”

⁵ Wangka jiinyanyurra kulinngara, julyjurnanyurranya wajalpayi tawun Jijaluniyangka.

⁶ Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungkamarra yangajuni. Jiikuranyurra kujupajaraku ninti nyinani, julyjurnanyurranya wajarnu. Ngula jii martu jurtawartayuru yankurni, Mamawiyajura ninti palumili tayimku.

⁷ Jurtawartamili palumiliwintiya martu karlkinpa maparnwinti nyininpa, jiikajaluya walykukaja ngapini. Ngula maaja-janampa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku, mirta kuwarrirni yanku, paki, kujupalura palungka-

marra yangajuni. Ngula Mamalu jii kujupajara manku kurtingku,

⁸ kayilapa jurtawartayuru palu yankurni nyinaku. Palujanu ngula Jiihajparni marlaku yankurni, ka ngarnkawana rantalku, kayilapa jurtawartayuru palu pungku miturntalku, maparn majuwintilu.

⁹ Jurtawartayururni palu yanku nyinaku, maparnwintilu yalyjirr kujupa kujupa ngapinmalpa. Malpukajaku-janampa maaja nyininpa, palumililu maparnwintilu ngapinmalpa.

¹⁰⁻¹¹ Jiilu-jananya Jurtawartayurulu martukajangka parra jakurljunkumalpa, ka-jananya muunpungkumalpa, mirtaya Mama wanalkuraku. Martukajaluya jii kajalu mirtaya Mamamili wangka kunyjyunyu kulilku, junkuya. Palujanu Mamamili Kuurtilu-jananya nintilku, pakiwanaya wululu kulilkuraku. Palujanuya mirtaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka.

¹² Mamalu-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya palumili wangka kunyjyunyu kulirnu junu, jumajiya walykukaja ngapilpayi.

Parlanykajaluntaya pungku, junganyurra wulu nyinaku

¹³ Walyjakajalu wangka ngaanyaya ngangkula! Mama ngarnawarrapurluka-ngkuya layikamurrira nyininpa. Wulululaju Mama marniny-pungkuni jungaranyurra paluku nyinakura. Ka kulinilaju jilanya. Mamalu-nyurranya julyju kulinu, palumili walyjakajanyurra nyinakura. Kurranyikurlunyurra julyju Jiihajmili walykakaja nyinapayi. Julyju Mamamili Kuurtilu-nyurranya

nintinu Jiijajmili wangka yilta kulilkuraku. Palujanunyurra junga Jiijajku nyinapayi.

¹⁴ Julyju Jiijajmili wangkalajuntaya jakurljunu, ka Mamalu-nyurranya nintinu wangka jii yilta, kanyurra kulinu palumili walyjarringu. Palujanu Mamalu-nyurranya kulini, Jiijajmili walyjakajanyurra ngula nyinaku Jiijajja, jampa palu marlakuriku. Kayilapantaya Mamalu maaja maju Jiijajpakamu palumili walyjakaja marniny-pungku.

¹⁵ Mamamili wangkalaju-nyurranya jungalu nintilpayi ngurra nyunturtinmilingka, wangka jiiikajakunyurra junga nyinakuraku. Palujanulajuntaya mirlimirli kurtingu Mamamili wangkawinti. Wangka jiiikulurrjunyurra junga nyinakura. Walyjakaja kulilaya! Wangka jiiikajakunyurra kuliraka, murlpirrpanyurra wulu nyinakura.

¹⁶⁻¹⁷ Mama ngarnawarrapurluka-lampa layikamurrira nyinani, palumili walyjakajaku. Palululanya ngampurrju kanyini, ka palulu-lanya nintini jilanyala kulilkura, “Yiltala ngula Mamamili ngurrangka wanka wulu nyinaku.” Mamakamu maaja Jiijajpalaju-pulanya japini, nyunturtinpantaya nintilkuraku junganyurra nyinakura, ka wangka kunyjunyuwiyajunyurra wangkakeraku.

3

Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!

¹ Mama ngarnawarrapurluka-lampajukuya japila!, Jiijajmili wangkalaju jungalu parra wajalkuraku, martu yarnngaluya

pipurrulu kuliraka palumili walyjarriraku,
nyunturtinyuruya pipurrulu kuliraka
walyjarriraku.

² Jilanyalurrjuluya Mama japila!, Jijajku
parlanykajalu-langkuya warrkiraka pungkujaku,
mirtaya jikajalu Jijajmili wangka kulini.

³ Ngangkulaya wangka ngaanya! Mamalu-
nyurranya ngampurrju kanyilku, ka murlpir-
rmanku, malpumili maajalu-nyurranya kaju-
pawanaljaku.

⁴ Ngayurtinjulaju-nyurranya Mamamili
wangka nintilpayi, ka mirlimirlilaju kurtingu,
nintirrirakunyorra. Kulir nukanyorra junga
wulu nyinani. Kulinilaju yarnganyorra wulu
junga nyinani Mamamili wangkaku, jumaji
Mamalu-lanyaju jilanya nintinu.

⁵ Mamalaju-nyurrampa japini jilanya,
“Mama! Jijaluniyamartajikulajunta japini.
Nintila-jananya wululu-ngkuya layikamurrira
walyjakajaku nyinara, paluyuru-lampaju Mama
layikamurrira nyininpa. Walykukajaluya Jijaj
Kurayijpa warrkiraka pungkupayi, wulura palu
Mamaku junga nyinapayi. Mama! Nintila-
jananya wuluya junga nyinakura nyuntuku,
jii Jijajyuru, jampa-jananyaya walykukajalu
warrkiraka pungkumalpa.”

“Mirtanyorra liijipaka nyinama!”

⁶ Walyjakaja! Maaja Jijajjurni junu
nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurna-
ngkuya wajarni. Karlkinpanyorra Jijajmili

walyjakaja nyininpa, liijipakakaja, palukajalu-lampajukuya mirta wangka kulini. Mirta-jananyanyurra jiiikajangka kujungkarri ka nyinama!, paki, jurra-jananyaya!

⁷ Julyjulajuntaya junga wulu nyinapayi Jiiijaku walyjakaja, mirtalaju liijipaka nyinapayi, paki, wululaju warrkamurripayi. Jilanyanyurra nintilu kulini. Jilanyayurunyurra ngayurtinyuru nyinara, mirtanyurra liijipaka nyinara.

⁸ Kulilpayilaju, mirtalajuntaya mirrkakamu kuka wululu mankupayi. Warrkamurriralaju karrpungkakamu karrpu kujupangka wululu mani mankupayi, kalajuntaya mirrkakamu kuka payamulpayi.

⁹ Murrarniluya martukajalu mirrkakamu kukaraya yungkuni, nintipurluka, jampajananya nintirninpa. Mirtalaju jilanya kulilpayi, paki. Jilanyawiyajulaju kulilpayi, “Warrkamurriralaju mani mankuraka payamulkura mirrkakamu kuka, Jijaluniyamartajilu-lanyajuya nyakuraku, ka jilanyaya kulilkura, ‘Yuwa, mirtala liijipaka nyinara, paki, Puulmapuyurula warrkamurrira ka mirrkakamu kuka mankura.’ ”

¹⁰ Kujungkalajuntaya nyinapayi, kalajuntaya wajalpayi. “Yiipi martu liijipaka nyinaku, mirta mirrkakamu kuka ngalkura.”

¹¹ Wangka palulajuntaya wajani, jumajilaju kulinu, karlkinpanyurra liijipaka nyininpa. Jiiikajaya liijipakakaja parra yankuraka karlkinja warrkamupurlukakajangka mayunyjuyuru wangkama-jananyaya, kaya purtu kulilpayi warrkamurrirakuya.

12 Maaja Jiijajurni junu nintilkurakurna-nyurranya. Palujanurnantaya liijipakakajangka wajarni, warrkamurrikurakunyurra nyinakura, ka junganyurra nyinakura Jiijajku.

13 Wulikajanyurra wulu junga nyinakura Jiijajku, ka wululunyurra kunyjunyulu ngapilkura.

14 Mirlimirli ngaanya-lajungkuya kurtingkuni, mayitpi karlkilunyurra wangka ngaanya kulilkuka junku. Palujanu-jananyanyurra jiiikaja Jiijajmili walyjakajangka marrkula!, jungaluya kulilkura. Palujanuya kulilku, ka kurntawintiya jungarriku.

15 Kawalya-jananyaya wangka!, Jiijajmili walyjakajangka, mirtanyurra jilanya kulilaka wajala!, “Jiijajkuraya ngaakaja parlanypa nyin- inpa.”, paki.

Puulju-janampa Mama japinu

16 Mamalu-lanya nintini, pukurlpala nyinakura. Karna-nyurrampa Mama jiinya japini jilanyalu, “Mama pukurlmala-jananya!, wuluya pukurlpa-ngkuya nyinakura. Nyuntulu-jananya wululu ngampurrju kanyinma!”

17 Mirlimirlikajarna kurtingkuraku, ngayulurna jilanya jayinamuni, ngayulu Puulju.

18 Ngayulurna-nyurrampa maaja Jiijajpa japini, ngampurrju-nyurranya wululu kanyilkuraku.

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators Australian

Language: Martu Wangka

Audio copyright © 2010 GRN and WBTA.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2